

Gojaro

كوجارو

Instructions for Use

تعليمات الاستخدام

Single-Dose Vial — Subcutaneous Injection

أمبولة أحادية الاستخدام — للحقن تحت الجلد

Gojaro 2.5 mg, 5 mg, 7.5 mg, 10 mg, 12.5 mg, 15 mg solution for injection in single-dose vial

Tirzepatide — تيرزيباتيد

Single-dose vial with syringe

أمبولة أحادية الاستخدام مع حقنة

Gojaro 2.5 mg / 5 mg / 7.5 mg / 10 mg / 12.5 mg / 15 mg solution for injection, single-dose vial	كوجارو ٢.٥ / ٥ / ٧.٥ / ١٠ / ١٢.٥ / ١٥ ملغ، محلول للحقن، أمبولة أحادية الاستخدام
tirzepatide	تيرزيباتيد

This leaflet contains information on how to draw up and inject Gojaro using a vial and syringe.	تحتوي هذه النشرة على معلومات حول كيفية سحب وحقن كوجارو باستخدام الأمبولة والحقنة.
---	---

Important information you need to know before using Gojaro

معلومات مهمة يجب أن تعرفها قبل استخدام كوجارو

Read this Instructions for Use and the package leaflet before you start using Gojaro and each time you get a new vial. There may be new information. This information does not take the place of talking to your doctor, pharmacist, or nurse about your medical condition or treatment.	اقرأ هذه التعليمات ونشرة العبوة قبل أن تبدأ باستخدام كوجارو وفي كل مرة تحصل على أمبولة جديدة. قد تكون هناك معلومات جديدة. لا تحل هذه المعلومات محل التحدث إلى طبيبك أو الصيدلي أو الممرض حول حالتك الطبية أو علاجك.
--	---

Gojaro is a single-dose vial. Each vial contains one dose only. Do not reuse a vial, syringe, or needle. After you draw up and inject your dose, discard the vial, syringe, and needles safely.	كوجارو هي أمبولة أحادية الاستخدام. تحتوي كل أمبولة على جرعة واحدة فقط. لا تُعد استخدام الأمبولة أو الحقنة أو الإبرة. بعد سحب وحقن جرعتك، تخلّص من الأمبولة والحقنة والإبر بشكل آمن.
---	---

Do not share your Gojaro vial, syringe, or needles with other people. You may give other people a serious infection or get a serious infection from them.	لا تشارك أمبولة كوجارو أو الحقنة أو الإبر مع أشخاص آخرين. قد تُسبب لهم عدوى خطيرة أو تنتقل إليك عدوى منهم.
---	--

People who are blind or have low vision should not draw up or inject Gojaro without help from a person trained to use the vial, syringe, and needles correctly.	يجب على الأشخاص المكفوفين أو ذوي ضعف الرؤية عدم سحب أو حقن كوجارو دون مساعدة من شخص مدرب على استخدام الأمبولة والحقنة والإبر بشكل صحيح.
---	---

Guide to parts دليل الأجزاء

Parts of the Gojaro vial and syringe أجزاء أمبولة وحقنة كوجارو

Vial الأمبولة	Syringe الحقنة
Rubber stopper السدادة المطاطية	Plunger المكبس
Cap colour shows the dose strength يشير لون الغطاء إلى قوة الجرعة	Barrel with dose markings جسم الحقنة مع علامات الجرعة

Supplies needed to give your injection:	المستلزمات اللازمة لإعطاء الحقنة:
• Gojaro vial	• أمبولة كوجارو

Preparing to inject Gojaro التحضير لحقن كوجارو

Step 1: Wash your hands with soap and water.	الخطوة 1: اغسل يديك بالماء والصابون.
--	--

Step 2: Take the Gojaro vial out of the refrigerator. Check the vial and label. Do not use it if: - the medicine name or dose strength does not match your prescription - the vial is expired (EXP) or looks damaged - the medicine has been frozen, has particles, is cloudy, or is discoloured. Gojaro solution should be clear and colourless to slightly yellow.	الخطوة 2: أخرج أمبولة كوجارو من الثلاجة. تحقق من الأمبولة والملصق. لا تستخدمها إذا: - لم يتطابق اسم الدواء أو تركيز الجرعة مع وصفتك الطبية - أو تبدو تالفة (EXP) كانت الأمبولة منتهية الصلاحية - كان الدواء قد تجمد، أو يحتوي على جزيئات، أو عكراً، أو متغير اللون. يجب أن يكون محلول كوجارو صافياً وعتيق اللون إلى أصفر فاتح.
---	---

Step 3: Wipe the rubber stopper of the vial with an	الخطوة 3: نظف السدادة المطاطية للأمبولة بقطعة قطن مشربة بالكحول واتركها
---	---

alcohol pad and let it dry.	لتجف.
-----------------------------	-------

<p>Step 4:</p> <p>Pull back the plunger to draw air into the syringe equal to your prescribed dose.</p> <p>Insert the needle straight down through the centre of the rubber stopper.</p> <p>Push the plunger in to inject the air into the vial. This makes it easier to draw out the liquid medicine.</p>	<p>الخطوة 4:</p> <p>اسحب المكبس للخلف لسحب كمية من الهواء داخل الحقنة تساوي جرعتك الموصوفة.</p> <p>أدخل الإبرة بشكل عمودي عبر مركز السدادة المطاطية.</p> <p>اضغط على المكبس لحقن الهواء داخل الأمبولة. يسهل ذلك سحب المحلول السائل.</p>
---	--

<p>Step 5:</p> <p>With the needle still in the vial, turn the vial and syringe upside down.</p> <p>Make sure the tip of the needle stays in the liquid.</p> <p>Slowly pull back the plunger to draw the prescribed dose into the syringe.</p>	<p>الخطوة 5:</p> <p>مع بقاء الإبرة داخل الأمبولة، اقلب الأمبولة والحقنة رأساً على عقب.</p> <p>تأكد من أن طرف الإبرة لا يزال داخل السائل.</p> <p>اسحب المكبس ببطء لسحب الجرعة الموصوفة داخل الحقنة.</p>
--	---

<p>Step 6:</p> <p>Check the syringe for air bubbles.</p> <p>If you see air bubbles, gently tap the syringe with your finger and slowly push the plunger up slightly to push the bubbles back into the vial, then draw the dose again until you reach the correct mark.</p>	<p>الخطوة 6:</p> <p>تحقق من وجود فقاعات هواء داخل الحقنة.</p> <p>إذا رأيت فقاعات هواء، اضغط بلطف على الحقنة بإصبعك وادفع المكبس للأعلى قليلاً لإعادة الفقاعات إلى الأمبولة، ثم أعد سحب الجرعة حتى تصل إلى العلامة الصحيحة.</p>
---	---

<p>Step 7:</p> <p>Remove the needle from the vial.</p> <p>Carefully remove the drawing-up needle from the syringe and place it in your sharps disposal container.</p> <p>Attach a new injection needle (yellow, 30G) to the syringe and twist until it is tight. Keep the needle cap on until you are ready to inject.</p>	<p>الخطوة 7:</p> <p>أزل الإبرة من الأمبولة.</p> <p>أزل إبرة سحب المحلول بعناية من الحقنة وضعها في حاوية الأدوات الحادة.</p> <p>على الحقنة وأدائها حتى (30G صفراء، 30) ركب إبرة الحقن الجديدة.</p> <p>تثبيت بشكل جيد. اترك غطاء الإبرة عليها حتى تصبح جاهزاً للحقن.</p>
---	---

Injecting Gojaro حقن كوجارو

<p>Step 1:</p> <p>Choose an injection site.</p> <p>You or another person can inject the medicine into your thigh or stomach (abdomen), at least 5 cm away from the belly button.</p> <p>Another person should give you the injection in the back of your upper arm.</p> <p>Change your injection site each week. You may</p>	<p>الخطوة 1:</p> <p>اختر موضع الحقن.</p> <p>يمكنك أنت أو شخص آخر حقن الدواء في فخذك أو بطنك (المعدة)، على مسافة 5 سم على الأقل من السرة.</p> <p>يجب أن يقوم شخص آخر بإعطائك الحقنة في الجزء الخلفي من ذراعك العلوي.</p> <p>غير موضع الحقن كل أسبوع. يمكنك استخدام المنطقة ذاتها من</p>
---	---

use the same area of your body, but be sure to choose a different injection site within that area.	جسمك، لكن تأكد من اختيار موضع حقن مختلف ضمن تلك المنطقة.
--	--

Step 2: Clean the injection site with an alcohol pad and let it dry. Remove the needle cap from the syringe.	الخطوة 2: نظف موضع الحقن بقطعة قطن مشربة بالكحول واتركه ليجف. أزل غطاء الإبرة من الحقنة.
---	---

Step 3: Pinch the skin gently (if needed) and insert the needle into your skin at the angle recommended by your healthcare provider (usually 45–90 degrees).	الخطوة 3: اضغط بلطف على الجلد (إذا لزم الأمر) (وأدخل الإبرة في جلدك بالزاوية التي أوصى بها مقدم الرعاية الصحية) (عادة 45–90 درجة).
--	--

Step 4: Slowly push the plunger all the way down until the syringe is empty and you have injected the full dose. Do not inject the leftover medicine if any remains in the vial.	الخطوة 4: اضغط على المكبس ببطء حتى النهاية حتى تصبح الحقنة فارغة وتكون قد حقنت الجرعة كاملة. لا تحقن أي كمية متبقية من الدواء إن وجدت في الأمبولة.
---	---

Step 5: Pull the needle straight out of your skin. A drop of medicine on the needle tip is normal. It will not affect your dose.	الخطوة 5: اسحب الإبرة بشكل مستقيم من جلدك. وجود قطرة من الدواء على طرف الإبرة أمر طبيعي ولا يؤثر على جرعتك.
---	--

After your Gojaro injection	بعد حقن كوجارو
------------------------------------	-----------------------

Step 1: If you see blood after you pull the needle out of your skin, lightly press the injection site with gauze or a cotton ball. Do not rub the injection site.	الخطوة 1: إذا رأيت دمًا بعد سحب الإبرة من جلدك، اضغط بلطف على موضع الحقن بشاش أو قطعة قطن. لا تفرك موضع الحقن.
--	---

Step 2: Carefully remove the needle from the syringe using a needle removal device, or recap it carefully if your healthcare provider has shown you how to do this safely.	الخطوة 2: أزل الإبرة من الحقنة بعناية باستخدام أداة لإزالة الإبر، أو أعد تغطيتها بعناية إذا كان مقدم الرعاية الصحية قد أوضح لك كيفية القيام بذلك بأمان.
--	---

Step 3: Put the used vial, syringe, and needles in a sharps disposal container right away after use. Do not throw away (discard) loose needles and	الخطوة 3: ضع الأمبولة والحقنة والإبر المستخدمة في حاوية الأدوات الحادة مباشرة بعد الاستخدام. لا تتخلص من الإبر والحقن بشكل منفرد في النفايات المنزلية.
---	---

syringes in your household trash. Do not reuse needles or syringes.	لا تُعد استخدام الإبر أو الحقن.
--	---------------------------------

Storing Gojaro تخزين كوجارو

Unused vials:	الأمبولات غير المستخدمة:
<ul style="list-style-type: none"> Store in a refrigerator between 2°C and 8°C, in the original carton to protect from light. Do not freeze. If a vial has been frozen, throw it away. If needed, an unopened vial may be stored at room temperature, below 30°C, for up to 21 days. Once removed from the refrigerator and stored at room temperature, do not return it to the refrigerator. Discard the vial if not used within 21 days after removal from the refrigerator. 	<ul style="list-style-type: none"> تُحفظ في الثلاجة بين 2°م و8°م، داخل العلبة الأصلية لحمايتها من الضوء. لا تُجمد. إذا تجمدت الأمبولة، تخلّص منها. عند الحاجة، يمكن حفظ الأمبولة غير المفتوحة في درجة حرارة الغرفة، أقل من 30°م، لمدة تصل إلى 21 يوماً بعد إخراجها من الثلاجة وحفظها في درجة حرارة الغرفة، لا تُعد إدخالها إلى الثلاجة. تخلّص من الأمبولة إذا لم تُستخدم خلال 21 يوماً من إخراجها من الثلاجة.

General:	بشكل عام:
<ul style="list-style-type: none"> Keep the vial, syringes, and needles out of the sight and reach of children. Each vial is for single use only. Do not reuse a vial even if some medicine remains. 	<ul style="list-style-type: none"> احفظ الأمبولة والحقن والإبر بعيداً عن نظر الأطفال ومتناولهم. كل أمبولة هي للاستخدام مرة واحدة فقط. لا تُعد استخدام الأمبولة حتى إذا تبقى بها بعض الدواء.

Disposing of Gojaro vials, syringes, and needles التخلص من أمبولات وحقن وإبر كوجارو

<ul style="list-style-type: none"> Put your used vials, syringes, and needles in a sharps disposal container right after use. Do not throw away (discard) loose needles and syringes in your household trash. If you do not have a sharps disposal container, you may use a household container that is: <ul style="list-style-type: none"> - made of a heavy-duty plastic, - able to be closed with a tight-fitting, puncture-resistant lid, without the items being able to come out, - upright and stable during use, - leak-resistant, and - properly labelled to warn of hazardous waste inside the container. 	<ul style="list-style-type: none"> ضع الأمبولات والحقن والإبر المستخدمة في حاوية الأدوات الحادة مباشرة بعد الاستخدام. لا تتخلص من الإبر والحقن بشكل منفرد في النفايات المنزلية. إذا لم تكن لديك حاوية مخصصة للأدوات الحادة، يمكنك استخدام حاوية منزلية تكون: <ul style="list-style-type: none"> مصنوعة من بلاستيك متين، يمكن إغلاقها بغطاء محكم مقاوم للتقرب بحيث لا تخرج المحتويات منها، ثابتة وقائمة أثناء الاستخدام، مقاومة للتسرب، و مُصنق عليها تحذير مناسب يشير إلى وجود نفايات خطرة بداخلها.
--	--

<ul style="list-style-type: none"> When your sharps disposal container is almost full, follow your local guidelines for the right way to dispose of it. Do not recycle your used sharps disposal 	<ul style="list-style-type: none"> عند اقتراب امتلاء حاوية الأدوات الحادة، اتبع التعليمات المحلية للتخلص منها بالطريقة الصحيحة. لا تُعد تدوير حاوية الأدوات الحادة المستخدمة.
--	---

container.

Commonly asked questions

أسئلة شائعة

Q: What if I see air bubbles in the syringe after I have drawn up my dose?	س: ماذا لو رأيت فقاعات هواء في الحقنة بعد سحب جرعتي؟
A: Small air bubbles are common and are generally not harmful. However, if you see a large air bubble, gently tap the syringe to bring the bubble to the top, then slowly push the plunger up to remove the air. Make sure you still have the correct dose in the syringe before injecting.	ج: الفقاعات الصغيرة شائعة وغير ضارة في العادة. ولكن إذا رأيت فقاعة هواء كبيرة، اضغط بلطف على الحقنة لتجميع الفقاعة في الأعلى، ثم ادفع المكبس للأعلى ببطء لإزالة الهواء. تأكد من أن الجرعة الصحيحة لا تزال موجودة في الحقنة قبل الحقن.

Q: What if I cannot draw up the full dose from the vial?	س: ماذا لو لم أتمكن من سحب الجرعة الكاملة من الأمبولة؟
A: Each Gojaro vial contains slightly more medicine than the labelled dose to allow for the dose to be drawn up correctly. If you have trouble drawing up the full prescribed dose, do not use a second vial to make up the difference. Contact your healthcare provider or pharmacist.	ج: تحتوي كل أمبولة غوجارو على كمية دواء أكبر بقليل من الجرعة المذكورة على الملصق لضمان إمكانية سحب الجرعة بشكل صحيح. إذا واجهت صعوبة في سحب الجرعة الكاملة الموصوفة، لا تستخدم أمبولة ثانية لتعويض الفرق. تواصل مع مقدم الرعاية الصحية أو الصيدلي.

Q: What if I inject too much (overdose) or too little Gojaro?	س: ماذا لو حقنت كمية أكبر أو أقل من اللازم من كوجارو؟
A: If you think you have injected too much or too little Gojaro, contact your healthcare provider for advice.	ج: إذا كنت تعتقد أنك حقنت كمية أكبر أو أقل من اللازم من غوجارو، تواصل مع مقدم الرعاية الصحية للحصول على المشورة.

Q: What if I have problems using the vial, syringe, or needles?	س: ماذا لو واجهت مشاكل في استخدام الأمبولة أو الحقنة أو الإبر؟
A: If you have any questions or problems using Gojaro, talk to your doctor, nurse, or pharmacist.	ج: إذا كانت لديك أي أسئلة أو مشاكل في استخدام غوجارو، تحدث إلى طبيبك أو الممرض أو الصيدلي.

Medicine Calendar

جدول الأدوية

Use Gojaro 1 time a week, on the same day each week.	استخدم كوجارو مرة واحدة في الأسبوع، في نفس اليوم من كل أسبوع.
---	---

Write the day of the week you choose to inject in this box each week (example: Monday).	اكتب اليوم من الأسبوع الذي اخترته للحقن في هذا المربع كل أسبوع (مثال: الإثنين).
---	---

Week 1 الأسبوع 1	Week 2 الأسبوع 2	Week 3 الأسبوع 3	Week 4 الأسبوع 4

Injection date / Dose (mg) / Injection site	تاريخ الحقن / الجرعة (ملغ) / موضع الحقن
---	---